

Active Speaker System

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instruzioni per l'uso
Manual de instruções

SRS-T80

http://www.sony.net/

© 2004 Sony Corporation Printed in Thailand



A

1 (rear) (arrière) (hinten) (parte posterior)

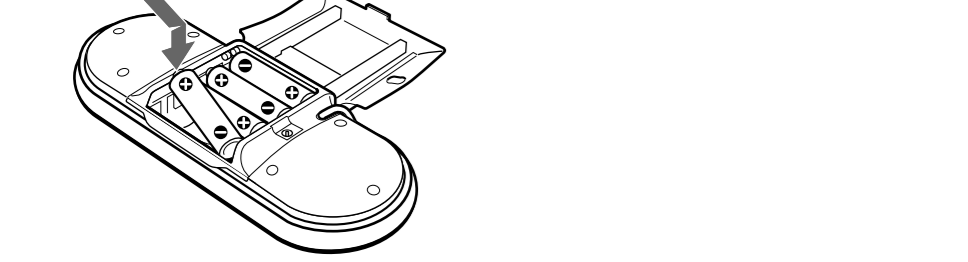
to DC IN 6 V jack
Vers la prise DC IN 6 V
an Buchse DC IN 6 V
a la toma DC IN 6 V

to wall outlet
Vers la prise murale
a une
Netzsteckdose
A la toma mural

B

2 Four R6 (size AA) batteries
Quatre piles R6 (format AA)
Vier R6-Batterien (Große AA)
Cuatro pilas R6 (tamaño AA)

AC power adaptor (not supplied)
Adaptateur secteur (non fourni)
Netzteil (nicht mitgeliefert)
Adaptador de alimentación de ca (no suministradas)



C

1

2

Do not set the speakers in an inclined position.
Do not leave the system in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain or mechanical shock.

On cleaning
Do not use alcohol, benzine, or thinner to clean the cabinet.

If you have any questions or problems concerning your speaker system, please consult your nearest Sony dealer.

Power Sources

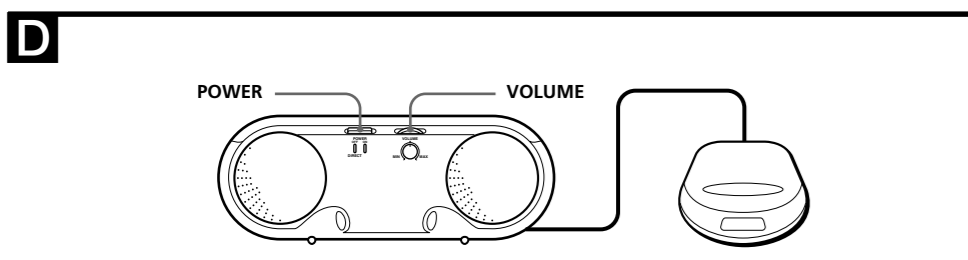
Battery installation

Battery replacement
When the batteries are weak, the playback sound will become distorted or unstable. In such a case, replace all the batteries with new ones.

Battery life (5 mW + 5 mW output)
Battery type Usage time
Sony alkaline battery LR6 (SC) Approx. 30 hours*
Sony manganese battery R6 Approx. 15 hours*

* Usage time stated above may vary according to the temperature or conditions of use.
"WALKMAN" is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products.
« WALKMAN » est une marque déposée par Sony Corporation pour représenter les produits stéréo dotés d'écouteurs.
"WALKMAN" es una marca registrada de Sony Corporation que representa los productos audífonos estéreo.

Note on the AC power adaptor
Use only the optional AC power adaptor AC-E60HG. Do not use any other AC power adaptor to avoid damaging the speakers.



Polarity of the plug

Design and specifications are subject to change without notice.

English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.
Do not place lighted candles on the apparatus.
To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.
Do not place fire, do not cover the ventilation of the apparatus with newspapers, table cloths, curtains, etc.
To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

CAUTION
You are cautioned that any changes or modification not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Precautions

On safety
The nameplate indicating operating voltage, power consumption, etc., is located on the rear.

- Before operating the system, be sure that the operating voltage of the system is identical with that of your local power supply.
- | Where purchased | Operating voltage |
|--------------------|---|
| U.S.A./Canada | 120 V AC, 60 Hz |
| European countries | 220 ~ 230 V AC, 50 Hz |
| Other countries | • 110 ~ 120 V AC, 50/60 Hz
• 220 ~ 230 V AC, 50 Hz |

- Use only the optional AC power adaptor AC-E60HG.
- After operating the system with the AC power adaptor, disconnect the AC power adaptor from the wall outlet if the system is not to be used for an extended period of time. The POWER switch does not turn the AC power adaptor off.

- Do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.
- Should any solid object or liquid fall into the system, have the system checked by qualified personnel before operating it any further.
- Although this system is magnetically shielded, do not leave recorded tapes, watches, personal credit cards, or floppy disks with magnetic coding in front of the system for an extended period of time.

If the TV picture or monitor display is magnetically distorted

Although this system is magnetically shielded, there may be cases that the picture on some TV sets/personal computer sets may become magnetically distorted. In such a case, turn off the power of the TV set/personal computer set once, and after 15 to 30 minutes turn it on again. For the personal computer set, take the appropriate measures such as data storage before turning it off.

When there seems to be no improvement, locate the system further away from the TV set/personal computer set. Furthermore, be sure not to place objects in which magnets are attached or used near the TV set/personal computer set, such as audio racks, TV stands, toys etc. These may cause magnetic distortion to the picture due to their interaction with the system.

- Do not place the speakers in an inclined position.
- Do not leave the system in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain or mechanical shock.

On cleaning
Do not use alcohol, benzine, or thinner to clean the cabinet.

If you have any questions or problems concerning your speaker system, please consult your nearest Sony dealer.

Power Sources

Battery installation
(See fig. A)

Battery replacement
When the batteries are weak, the playback sound will become distorted or unstable. In such a case, replace all the batteries with new ones.

Battery life (5 mW + 5 mW output)
Battery type Usage time
Sony alkaline battery LR6 (SC) Approx. 30 hours*
Sony manganese battery R6 Approx. 15 hours*

* Usage time stated above may vary according to the temperature or conditions of use.
"WALKMAN" is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products.
« WALKMAN » est une marque déposée par Sony Corporation pour représenter les produits stéréo dotés d'écouteurs.
"WALKMAN" es una marca registrada de Sony Corporation que representa los productos audífonos estéreo.

Note on the AC power adaptor
Use only the optional AC power adaptor AC-E60HG. Do not use any other AC power adaptor to avoid damaging the speakers.

The above optional accessories are not provided in some areas.

Design and specifications are subject to change without notice.

Hooking up the speakers

(See fig. C)

- Open the battery compartment lid to pull out the input cord.
- Set the speaker system on a flat surface.
- Connect the speaker to the source equipment.

When the system is connected to the monaural jack of a radio, etc., the sound may not come through the right speaker. In such a case, use the optional* plug adaptor PC-236MS.

To connect to a stereo phone-type headphones jack
Use the optional* PC-234S plug adaptor or RK-G138 connecting cord.

* The above optional accessories are not provided in some areas.

Listening to the sound (See fig. D)

First, turn down the volume on this unit. Before connecting the speakers to the headphone output, reduce the volume of the connected component.

- Set the POWER switch to ON. The POWER ON indicator becomes green.

- Adjust the VOLUME control. When connecting to the headphone output, also adjust the volume of the connected component. After listening, set the POWER switch to OFF/DIRECT. The POWER OFF/DIRECT indicator becomes black.

Note
Turn off the MEGA BASS or BASS BOOST (Walkman, etc.) function as it may cause audible distortion.

To operate this unit without the built-in amplifier
Set the POWER switch to OFF/DIRECT. In such a case, the VOLUME dial on this system will not work. Adjust the volume of the connected component.

Troubleshooting

Should you have a problem with your speaker system, check the following list and take the suggested measures. If the problem persists, consult your nearest Sony dealer.

There is no sound from the speaker system.
• Make sure all the connections have been correctly made.
• Make sure the volume on this unit and the connected component have been turned up properly.
• Replace all the batteries with new ones, if batteries are used with this system.

The sound is distorted.
• Turn down the volume level on the connected component. Or, if the connected component has a bass boost function, set it to off.
• Rotate VOLUME on this unit to reduce the volume.
• Replace all the batteries with new ones, if batteries are used with this system.

There is hum or noise in the speaker output.
• Make sure all the connections have been correctly made.
• Make sure none of the audio components are positioned too close to the TV set.

The sound has suddenly stopped.
Make sure all the connections have been correctly made.

Specifications

Speaker section
Enclosure type Full range, Bass reflex, magnetically shielded
Impedance 8 Ω
Rated input power 2 W
Maximum input power 3 W

Amplifier section
Rated output 1 W + 1 W (10% T.H.D., 1 kHz, 8 Ω)
Bass boost MEGA BASS
Input Cord a stereo-mini plug (40 cm) × 1
Input impedance 4.7 kΩ (at 1 kHz)

General
Power Four R6 (size AA) batteries, DC 6 V (optional AC power adaptor)
Dimensions (w/h/d) approx. 198 × 75 × 36 mm (7 7/8 × 3 × 1 1/4 inch) (during use)
Mass approx. 350 g (12 oz.) including batteries

Supplied accessories
Carrying Pouch (1)
Operating Instructions (1)

Optional accessories
Connecting cord RK-G136, RK-G138
Plug adaptor PC-234S, PC-236MS
AC power adaptor AC-E60HG

The above optional accessories are not provided in some areas.

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Avant de faire fonctionner cet appareil, lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de feu ou de choc électrique, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.
Pour éviter tout choc électrique, ne pas ouvrir le coffret. Confiiez l'entretien à un personnel qualifié.

Pour éviter tout incendie, ne pas recouvrir les orifices d'aération de l'appareil avec des journaux, nappes, rideaux, etc., et ne placer aucune bougie allumée sur l'appareil.
Pour éviter tout risque de feu ou de choc électrique, ne placer aucun objet rempli de liquide, tel un vase, sur l'appareil.

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme une bibliothèque ou un meuble encastré.

La marque CE est valable uniquement dans les pays où elle a force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace Economique Européen).

Précautions

La plaquette signalétique indiquant la tension de service, la consommation électrique et autres spécifications, est apposée à l'arrière de l'appareil.

Avant de le faire fonctionner, vérifiez que la tension de fonctionnement du système est identique à celle de votre alimentation secteur.

Lieu d'achat Tension de fonctionnement
U.S.A./Canada 120 V CA, 60 Hz
Pays européens 220 ~ 230 V CA, 50 Hz
Autres pays • 110 ~ 120 V CA, 50/60 Hz
• 220 ~ 230 V CA, 50 Hz

Note
Utilisez uniquement l'adaptateur secteur AC-E60HG en option.
Après utilisation du système avec l'adaptateur secteur, débranchez l'adaptateur secteur de la prise murale si vous envisagez de ne pas utiliser le système pendant une période prolongée.
L'interrupteur POWER ne met pas l'adaptateur secteur hors tension.

Pour faire fonctionner l'appareil sans l'amplificateur intégré
Régler l'interrupteur POWER sur OFF/DIRECT. Dans ce cas, le bouton VOLUME du système est inopérant. Ajustez le volume de l'appareil raccorder.

Fonctionnement
• N'ouvrez pas le boîtier. Confiiez l'entretien à un technicien qualifié uniquement.
• Au cas où un objet ou un liquide tomberait à l'intérieur du système, faites vérifier ce dernier par un technicien qualifié avant de l'utiliser de nouveau.
• Bien que ce système soit magnétiquement blindé, ne laissez pas de bandes enregistrées, de montres, de cartes de crédit ou de disquettes employant un codage magnétique devant le système pendant une période prolongée.

Si l'image affichée à l'écran du téléviseur ou du moniteur présente des distorsions magnétiques

Si vous ne constatez pas d'amélioration, éloignez le système du téléviseur ou de l'ordinateur. En outre, n'utilisez et ne posez pas d'objets contenant des aimants, comme les meubles audio, les supports de disquettes et les jouets, à proximité du téléviseur ou de l'ordinateur. Leur interaction avec le système peut entraîner des distorsions magnétiques.

Un ronronnement ou un bruit provient des enceintes.
• Vérifiez que tous les raccordements sont corrects.
• Vérifiez que le volume de cet appareil et le volume de l'appareil raccorder sont correctement réglés.
• Si ce système fonctionne sur piles, remplacez toutes les piles par des piles neuves.

Le son est distordu.
• Réduisez le volume sur l'élément raccorder. Sinon, si l'élément raccorder est doté de la fonction Bass Boost, désactivez-la.
• Tournez la molette VOLUME de cet appareil pour réduire le volume.
• Si ce système fonctionne sur piles, remplacez toutes les piles par des piles neuves.

Un ronronnement ou un bruit provient des enceintes.
• Vérifiez que tous les raccordements sont corrects.
• Vérifiez qu'aucun appareil audio n'est placé trop près du téléviseur.

Le son s'est arrêté brusquement.
Vérifiez que tous les raccordements sont corrects.

Spécifications

Enceintes
Type d'enceintes Gamme étendue, Bass reflex, dotée d'un bouclier magnétique
Système de haut-parleur 34 mm (diamètre)
Impédance 8 Ω
Puissance de tension nominale en entrée 2 W
Puissance d'entrée maximale 3 W

Amplificateur
Sortie nominale 1 W + 1 W (DHT : 10%, 1 kHz, 8 Ω)
Bass boost MEGA BASS
Entrée Cordon d'entrée pour une mini-fiche stéréo (40 cm) × 1
Impédance d'entrée 4,7 kΩ (à 1 kHz)

Généralités
Alimentation Quatre piles R6 (format AA), 6 V CC (adaptateur secteur en option)
Dimensions (l/h/p) Env. 198 × 75 × 36 mm (7 7/8 × 3 × 1 1/4 po.) (en fonctionnement)
Masse Env. 350 g (12 oz.) avec les piles

Accessoires fournis
Etui (1)
Mode d'emploi (1)

Accessoires en option
Câble de raccordement RK-G136, RK-G138
Adaptateur de fiche PC-234S, PC-236MS
Adaptateur secteur AC-E60HG

Les accessoires ci-dessus proposés en option ne sont pas disponibles dans certaines régions.

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Sources d'alimentation

Installation des piles
(Voir fig. A)

Remplacement des piles
Lorsque les piles sont faibles, le témoin POWER clignote et son intensité lumineuse diminue ou bien le son à la lecture est déformé ou instable. Dans ce cas, remplacez toutes les piles par des neuves.

Autonomie des piles (sortie 5 mW + 5 mW)
Type de piles Durée d'utilisation
Pile alcaline Sony LR6 (SC) Environ 30 heures*
Pile au manganèse Sony R6 Environ 15 heures*

* La durée d'utilisation indiquée ci-dessus peut varier en fonction de la température et des conditions d'utilisation.

Utilisation sur le secteur
(Voir fig. B)

Quand l'adaptateur secteur est raccorder au système, les piles internes sont automatiquement déconnectées.

Remarque sur l'adaptateur secteur
Utilisez uniquement l'adaptateur secteur AC-E60HG en option. Si vous utilisez un autre adaptateur, vous risquez d'endommager les enceintes.

Design and specifications are subject to change without notice.

Design and specifications are subject to change without notice.

Raccordement des enceintes

(Voir fig. C)

- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles pour extraire le cordon d'entrée.
- Installez le système d'enceintes sur une surface plane.
- Raccordez l'enceinte à l'appareil source.

Si le système est raccorder à la fiche monophonique d'un radio, etc., il est possible que le son se soit pas émis par le haut-parleur droit. Dans ce cas, utilisez l'adaptateur de fiche PC-236MS en option*.

Pour raccorder l'appareil à une prise de casque stéréo
Utilisez l'adaptateur de fiche PC-234S en option* ou le cordon de raccordement RK-G138.

* Les accessoires ci-dessus proposés en option ne sont pas disponibles dans certaines régions.

Ecoute du son (Voir fig. D)

Baissez d'abord le volume sur l'appareil. Avant de raccorder les enceintes à la sortie de casque, baissez le volume de l'appareil raccorder.

- Réglez l'interrupteur POWER sur ON. Le voyant POWER ON s'allume en vert.

- Réglez la commande VOLUME. Lors du raccordement des enceintes à la sortie de casque, réglez également le volume de l'appareil raccorder.
Après avoir écouté le son, réglez l'interrupteur POWER sur OFF/DIRECT. Le voyant POWER OFF/DIRECT s'éteint.

Remarque
Désactivez la fonction MEGA BASS ou BASS BOOST (Walkman ou autre), car il est possible qu'elle cause des distorsions sonores.

Pour faire fonctionner l'appareil sans l'amplificateur intégré
Régler l'interrupteur POWER sur OFF/DIRECT. Dans ce cas, le bouton VOLUME du système est inopérant. Ajustez le volume de l'appareil raccorder.

Fonctionnement
• N'ouvrez pas le boîtier. Confiiez l'entretien à un technicien qualifié uniquement.
• Au cas où un objet ou un liquide tomberait à l'intérieur du système, faites vérifier ce dernier par un technicien qualifié avant de l'utiliser de nouveau.
• Bien que ce système soit magnétiquement blindé, ne laissez pas de bandes enregistrées, de montres, de cartes de crédit ou de disquettes employant un codage magnétique devant le système pendant une période prolongée.

Si l'image affichée à l'écran du téléviseur ou du moniteur présente des distorsions magnétiques

Si vous ne constatez pas d'amélioration, éloignez le système du téléviseur ou de l'ordinateur. En outre, n'utilisez et ne posez pas d'objets contenant des aimants, comme les meubles audio, les supports de disquettes et les jouets, à proximité du téléviseur ou de l'ordinateur. Leur interaction avec le système peut entraîner des distorsions magnétiques.

Un ronronnement ou un bruit provient des enceintes.
• Vérifiez que tous les raccordements sont corrects.
• Vérifiez que le volume de cet appareil et le volume de l'appareil raccorder sont correctement réglés.
• Si ce système fonctionne sur piles, remplacez toutes les piles par des piles neuves.

Le son est distordu.
• Réduisez le volume sur l'élément raccorder. Sinon, si l'élément raccorder est doté de la fonction Bass Boost, désactivez-la.
• Tournez la molette VOLUME de cet appareil pour réduire le volume.
• Si ce système fonctionne sur piles, remplacez toutes les piles par des piles neuves.

Un ronronnement ou un bruit provient des enceintes.
• Vérifiez que tous les raccordements sont corrects.
• Vérifiez qu'aucun appareil audio n'est placé trop près du téléviseur.

Le son s'est arrêté brusquement.
Vérifiez que tous les raccordements sont corrects.

Spécifications

Enceintes
Type d'enceintes Gamme étendue, Bass reflex, dotée d'un bouclier magnétique
Système de haut-parleur 34 mm (diamètre)
Impédance 8 Ω
Puissance de tension nominale en entrée 2 W
Puissance d'entrée maximale 3 W

Amplificateur
Sortie nominale 1 W + 1 W (DHT : 10%, 1 kHz, 8 Ω)
Bass boost MEGA BASS
Entrée Cordon d'entrée pour une mini-fiche stéréo (40 cm) × 1
Impédance d'entrée 4,7 kΩ (à 1 kHz)

Généralités
Alimentation Quatre piles R6 (format AA), 6 V CC (adaptateur secteur en option)
Dimensions (l/h/p) Env. 198 × 75 × 36 mm (7 7/8 × 3 × 1 1/4 po.) (en fonctionnement)
Masse Env. 350 g (12 oz.) avec les piles

Accessoires fournis
Etui (1)
Mode d'emploi (1)

Accessoires en option
Câble de raccordement RK-G136, RK-G138
Adaptateur de fiche PC-234S, PC-236MS
Adaptateur secteur AC-E60HG

Les accessoires ci-dessus proposés en option ne sont pas disponibles dans certaines régions.

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Deutsch

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Systems bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

WARNUNG

Zur Vermeidung von Bränden und Stromschlägen darf das System keinesfalls Regen oder starker Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
Wegen Stromschlaggefahr keinesfalls das Gehäuse öffnen. Servicearbeiten ausschließlich dem qualifizierten Fachmann überlassen.

Um einen Brand zu verhüten, dürfen die Ventilationsöffnungen des Gerätes nicht mit einer Zeitung, einer Tischdecke, einem Vorhang usw. abgedeckt werden. Stellen Sie auch keine brennenden Kerzen auf das Gerät.
Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem ausreichende Luftzufuhr nicht gegeben ist, zum Beispiel in einem engen Regalfach oder in einem Einbauschränk.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im europäischen Wirtschaftsraum.

Sicherheitsmaßnahmen

Die nameplate signalétique indiquant la tension de service, la consommation électrique et autres spécifications, est apposée à l'arrière de l'appareil.

Avant de le faire fonctionner, vérifiez que la tension de fonctionnement du système est identique à celle de votre alimentation secteur.

Lieu d'achat Tension de fonctionnement
U.S.A./Canada 120 V CA, 60 Hz
Pays européens 220 ~ 230 V CA, 50 Hz
Autres pays • 110 ~ 120 V CA, 50/60 Hz
• 220 ~ 230 V CA, 50 Hz

Note
Utilisez uniquement l'adaptateur secteur AC-E60HG en option.
Après utilisation du système avec l'adaptateur secteur, débranchez l'adaptateur secteur de la prise murale si vous envisagez de ne pas utiliser le système pendant une période prolongée.
L'interrupteur POWER ne met pas l'adaptateur secteur hors tension.

Pour faire fonctionner l'appareil sans l'amplificateur intégré
Régler l'interrupteur POWER sur OFF/DIRECT. Dans ce cas, le bouton VOLUME du système est inopérant. Ajustez le volume de l'appareil raccorder.


Fonctionnement
• N'ouvrez pas le boîtier. Confiiez l'entretien à un technicien qualifié uniquement.
• Au cas où un objet ou un liquide tomberait à l'intérieur du système, faites vérifier ce dernier par un technicien qualifié avant de l'utiliser de nouveau.
• Bien que ce système soit magnétiquement blindé, ne laissez pas de bandes enregistrées, de montres, de cartes de crédit ou de disquettes employant un codage magnétique devant le système pendant une période prolongée.

Si l'image affichée à l'écran du téléviseur ou du moniteur présente des distorsions magnétiques

Si vous ne constatez pas d'amélioration, éloignez le système du téléviseur ou de l'ordinateur. En outre, n'utilisez et ne posez pas d'objets contenant des aimants, comme les meubles audio, les supports de disquettes et les jouets, à proximité du téléviseur ou de l'ordinateur. Leur interaction avec le système peut entraîner des distorsions magnétiques.

A

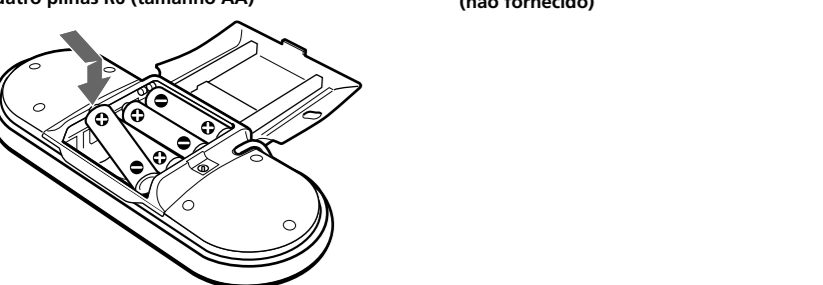
1 (achterkant) (baksida) (retro) (parte posterior)



naar DC IN 6 V ingang till likströmsintaget DC IN 6 V alla presa DC IN 6 V à tomada DC IN 6 V

naar stopcontact till ett vägguttag alla presa di rete à tomada de parede

2 Vier R6-batterijen (AA-formaat) **Four R6-batteries (size AA)** **Quattro pile R6 (formato AA)** **Quatro pilhas R6 (tamanho AA)**



Netspanningsadapter (niet biggeleverd) **Alimentatore CA (non in dotazione)** **Transformador de CA (não fornecido)**

B

Voordat u het apparaat gebruikt, moet u deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze later als referentiemateriaal nodig hebt.

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Dit kan brand of elektrische schokken tot gevolg hebben.

Open de behuizing niet. Dit kan elektrische schokken tot gevolg hebben. Laat het apparaat alleen nakijken door bevoegde servicetechnici.

Bedeck de ventilatieopeningen van het apparaat niet met kranten, tafellakken, gordijnen, enzovoort. Dit kan brand tot gevolg hebben. Plaats ook geen brandende kaarsen op het apparaat.

Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, zoals een vaas, op het apparaat. Dit kan brand of elektrische schokken tot gevolg hebben.

Plaats het apparaat niet in een gesloten ruimte, zoals een boekenrek of ingebouwde kast.

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EU-landen (Europese Unie).

Voorzorgsmaatregelen

Veiligheid

Het naamplaatje met de werkspanning, het stroomverbruik, enzovoort bevindt zich aan de achterkant van het apparaat.

- Voordat u het apparaat gebruikt, moet u controleren of de spanning die aan de achterkant van het apparaat wordt vermeld, overeenkomt met de lokale netspanning.

Waar aangekocht	Bedrijfsspanning
Vennigje Saem/Canada	120 V AC, 60 Hz
Europese landen	220 – 230 V wisselstroom, 50 Hz
Andere landen	• 110 – 120 V AC, 50/60 Hz • 220 – 230 V AC, 50 Hz

- Gebruik alleen de optionele netspanningsadapter
- Nadat u het systeem met de netspanningsadapter hebt gebruikt, moet u de stekker van de netspanningsadapter uit het stopcontact trekken als u het systeem langere tijd niet gebruikt. Met de POWER schakelaar wordt de netspanningsadapter niet uitgeschakeld.

Werking

- Open de behuizing niet. Laat het apparaat alleen nakijken door bevoegde servicetechnici.
- Als een voorwerp of vloeistof in het systeem terechtkomt, moet u het systeem laten nakijken door bevoegde servicetechnici voordat u het systeem verder gebruikt.
- Hoewel het systeem magnetisch afgeschermd is, moet u banden met opnamen, horloges, creditcards of diskettes met magnetische codering niet gedurende langere tijd voor het systeem laten liggen.

Indien het TV-beeld of monitordisplay door magnetisme wordt vervormd

Dit systeem is magnetisch afgeschermd. Het is echter mogelijk dat het beeld van bepaalde TV's of personal computers door magnetisme wordt vervormd. Schakel in dat geval de spanning van de TV of personal computer even uit. Wacht 15 tot 30 minuten en schakel de spanning weer in. In geval van de personal computer moet u de nodige stappen nemen alvorens de spanning uit te schakelen zodat uw data niet worden gewist.

Indien er geen verbetering is, plaats u het systeem verder van de TV of personal computer. Let tevens op dat er geen voorwerpen met magneten in de buurt van de TV of personal computer zijn geplaatst. Let op audiolokken, TV-standaards, speelgoed, etc. waarin mogelijk magneten zijn verwerkt. Dit soort voorwerpen kunnen het beeld vervormen, door interactie met dit systeem.

Plaatsing

- Zet de luidsprekers niet schuin.
- Plaats de luidsprekers niet in de buurt van een warmtebron. Zorg er tevens voor dat de luidsprekers niet blootgesteld worden aan veel stof, direct zonlicht, vocht, regen of mechanische trillingen of schokken.

Reiniging

Gebruik voor het reinigen van de ombouw nooit vluchtige stoffen als spiritus, benzine of tri, aangezien dergelijke middelen de afwerking kunnen aantasten.

Met alle vragen over eventuele problemen met het luidsprekersysteem kunt u steeds terecht bij uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Stroombronnen

Batterij plaatsen (zie afbeelding A)

Batterij vervangen

Als de batterijen bijna leeg zijn, wordt het weergegeelde niveau of instabiel. In dat geval vervangt u de batterijen door nieuwe batterijen.

Levensduur van de batterij (5 mW + 5 mW uitvoer)

Soort batterij	Gebruiksduur
Sony alkalinebatterij LR6 (SG)	Ongeveer 30 uur*
Sony mangaanbatterij R6	Ongeveer 15 uur*

* De bovenstaande gebruiksduur kan verschillen, afhankelijk van de temperatuur of gebruiksomstandigheden.

Netspanning gebruiken (zie afbeelding B)

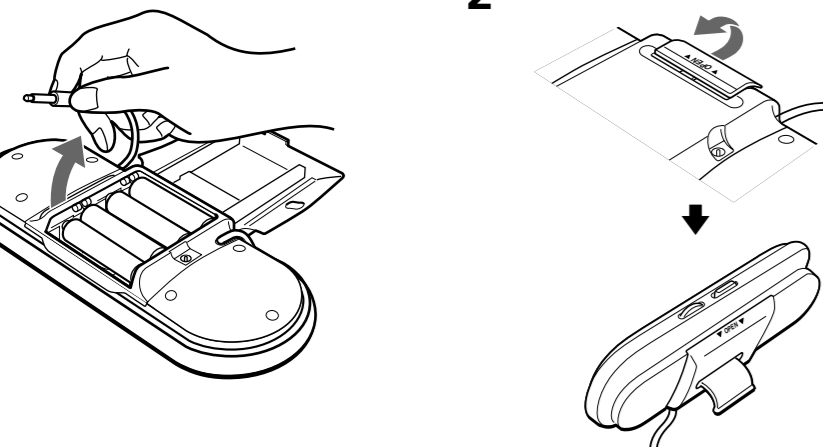
Als de optionele netspanningsadapter wordt aangesloten op het systeem, worden de interne batterijen automatisch uitgeschakeld.

Opmerking over de netspanningsadapter

Gebruik alleen de optionele netspanningsadapter AC-E60HG. Gebruik geen andere netspanningsadaptoren om te voorkomen dat de luidsprekers worden beschadigd.

C

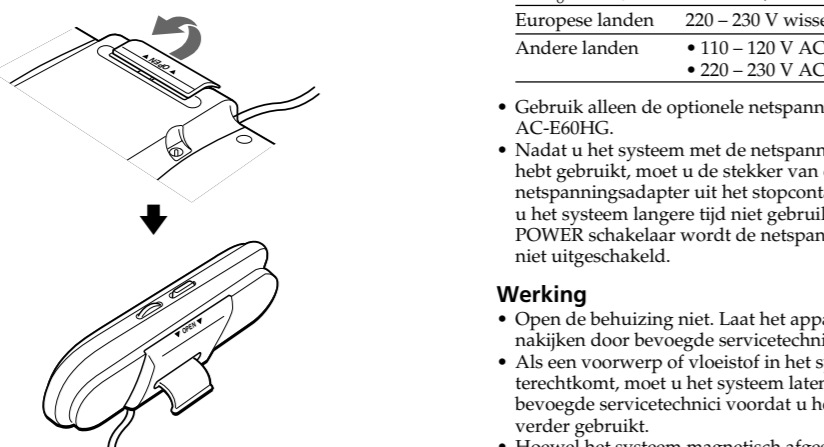
1



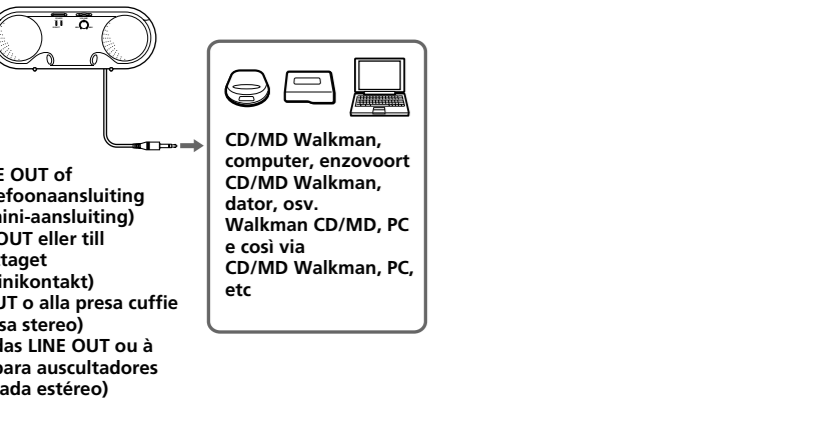
Naar LINE OUT of hoofdtelefoonaansluiting (stereo mini-aansluiting) **Till LINE OUT eller till hörlursuttaget (stereominikontakt)** **à LINE OUT o alla presa cuffie (mini presa stereo)** **As tomadas LINE OUT ou à tomada para auscultadores (minitomada estéreo)**

CD/MD Walkman, computer, enzovoort **CD/MD Walkman, dator, osv.** **Walkman CD/MD, PC e così via** **CD/MD Walkman, PC, etc**

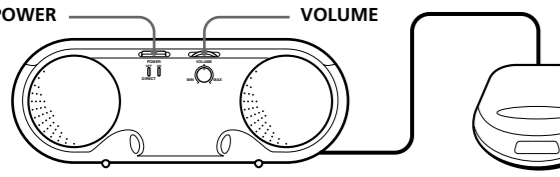
2



3



D




Netspanning gebruiken (zie afbeelding B)

Als de optionele netspanningsadapter wordt aangesloten op het systeem, worden de interne batterijen automatisch uitgeschakeld.

Opmerking over de netspanningsadapter

Gebruik alleen de optionele netspanningsadapter AC-E60HG. Gebruik geen andere netspanningsadaptoren om te voorkomen dat de luidsprekers worden beschadigd.

Polairiteit van de stekker



Nederlands

Voordat u het apparaat gebruikt, moet u deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze later als referentiemateriaal nodig hebt.

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Dit kan brand of elektrische schokken tot gevolg hebben.

Open de behuizing niet. Dit kan elektrische schokken tot gevolg hebben. Laat het apparaat alleen nakijken door bevoegde servicetechnici.

Bedeck de ventilatieopeningen van het apparaat niet met kranten, tafellakken, gordijnen, enzovoort. Dit kan brand tot gevolg hebben. Plaats ook geen brandende kaarsen op het apparaat.

Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, zoals een vaas, op het apparaat. Dit kan brand of elektrische schokken tot gevolg hebben.

Plaats het apparaat niet in een gesloten ruimte, zoals een boekenrek of ingebouwde kast.

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EU-landen (Europese Unie).

Voorzorgsmaatregelen

Veiligheid

Het naamplaatje met de werkspanning, het stroomverbruik, enzovoort bevindt zich aan de achterkant van het apparaat.

- Voordat u het apparaat gebruikt, moet u controleren of de spanning die aan de achterkant van het apparaat wordt vermeld, overeenkomt met de lokale netspanning.

Waar aangekocht	Bedrijfsspanning
Vennigje Saem/Canada	120 V AC, 60 Hz
Europese landen	220 – 230 V wisselstroom, 50 Hz
Andere landen	• 110 – 120 V AC, 50/60 Hz • 220 – 230 V AC, 50 Hz

- Gebruik alleen de optionele netspanningsadapter
- Nadat u het systeem met de netspanningsadapter hebt gebruikt, moet u de stekker van de netspanningsadapter uit het stopcontact trekken als u het systeem langere tijd niet gebruikt. Met de POWER schakelaar wordt de netspanningsadapter niet uitgeschakeld.

Werking

- Open de behuizing niet. Laat het apparaat alleen nakijken door bevoegde servicetechnici.
- Als een voorwerp of vloeistof in het systeem terechtkomt, moet u het systeem laten nakijken door bevoegde servicetechnici voordat u het systeem verder gebruikt.
- Hoewel het systeem magnetisch afgeschermd is, moet u banden met opnamen, horloges, creditcards of diskettes met magnetische codering niet gedurende langere tijd voor het systeem laten liggen.

Indien het TV-beeld of monitordisplay door magnetisme wordt vervormd

Dit systeem is magnetisch afgeschermd. Het is echter mogelijk dat het beeld van bepaalde TV's of personal computers door magnetisme wordt vervormd. Schakel in dat geval de spanning van de TV of personal computer even uit. Wacht 15 tot 30 minuten en schakel de spanning weer in. In geval van de personal computer moet u de nodige stappen nemen alvorens de spanning uit te schakelen zodat uw data niet worden gewist.

Indien er geen verbetering is, plaats u het systeem verder van de TV of personal computer. Let tevens op dat er geen voorwerpen met magneten in de buurt van de TV of personal computer zijn geplaatst. Let op audiolokken, TV-standaards, speelgoed, etc. waarin mogelijk magneten zijn verwerkt. Dit soort voorwerpen kunnen het beeld vervormen, door interactie met dit systeem.

Plaatsing

- Zet de luidsprekers niet schuin.
- Plaats de luidsprekers niet in de buurt van een warmtebron. Zorg er tevens voor dat de luidsprekers niet blootgesteld worden aan veel stof, direct zonlicht, vocht, regen of mechanische trillingen of schokken.

Reiniging

Gebruik voor het reinigen van de ombouw nooit vluchtige stoffen als spiritus, benzine of tri, aangezien dergelijke middelen de afwerking kunnen aantasten.

Met alle vragen over eventuele problemen met het luidsprekersysteem kunt u steeds terecht bij uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Stroombronnen

Batterij plaatsen (zie afbeelding A)

Batterij vervangen

Als de batterijen bijna leeg zijn, wordt het weergegeelde niveau of instabiel. In dat geval vervangt u de batterijen door nieuwe batterijen.

Levensduur van de batterij (5 mW + 5 mW uitvoer)

Soort batterij	Gebruiksduur
Sony alkalinebatterij LR6 (SG)	Ongeveer 30 uur*
Sony mangaanbatterij R6	Ongeveer 15 uur*

* De bovenstaande gebruiksduur kan verschillen, afhankelijk van de temperatuur of gebruiksomstandigheden.

Netspanning gebruiken (zie afbeelding B)

Als de optionele netspanningsadapter wordt aangesloten op het systeem, worden de interne batterijen automatisch uitgeschakeld.

Opmerking over de netspanningsadapter

Gebruik alleen de optionele netspanningsadapter AC-E60HG. Gebruik geen andere netspanningsadaptoren om te voorkomen dat de luidsprekers worden beschadigd.

Svenska

Läs igenom bruksanvisningen nog för att lära känna till högtalarna och deras användning. Spara bruksanvisningen.

VARNING

Utsätt inte denna apparat för regn och fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska stötar.

Öppna inte höljet. Det medför risk för elektriska stötar. För att undvika reparationsarbete till kvalificerad personal. Se till att anläggningens ventilationshål inte är förtäckta av tidningar, dukar, gardiner eller liknande. Det medför risk för brand. Ställ heller aldrig tända stearinljus ovanpå anläggningen.

Ställ inte blomvaser eller andra vätskefyllda föremål ovanpå apparaten eftersom det kan medföra risk för brand och elektriska stötar.

Ansluta systemet (se fig. B)

- Öppna batterifacket och dra sedan ut anslutningskabeln.
- Ställ högtalarsystemet på en plan yta.
- Anslut den vänstra högtalaren till huvudenheten.

När systemet är anslutet till en monoutgång på en radio eller liknande, kan det hända att ljudet bara hörs ur den vänstra högtalaren. I så fall använd du kontaktdaptern* PC-236MS (tillval).

Ansluta till en stereotelekontakt

Använd kontaktdaptern* PC-234S (tillval) eller anslutningskabeln RK-G138.

* Övansstående tillbehör säluför inte i vissa områden.

Placera enheten på en plats med god ventilation. Placera den inte i bokhyllan eller i ett skåp.

CE-märkets juridiska innebörd är begränsad till de länder där det har laglig kraft, huvudsakligen länderna inom EEA (European Economic Area).

Lyssna på ljudet (se fig. B)

Vrid först med volymen på den här enheten. Innan du ansluter högtalarna till hörlursutgången bör du sänka volymen på den anslutna komponenten.

Försiktighetsåtgärder

Säkerhet

Etiketten med uppgifter om drivspänning, strömförbrukning osv. sitter på enhetens baksida.

- Innan du använder systemet måste du se till att systemet är inställt för den tillgängliga nätspänningen.

Inköpsland	Nätspänning
U.S.A./Kanada	120 V AC, 60 Hz
Europeiska länder	220 – 230 V AC, 50 Hz
Andra länder	• 110 – 120 V AC, 50/60 Hz • 220 – 230 V AC, 50 Hz

- Använd bara nätadaptern AC-E60HG, som finns som tillval.
- När du drivit systemet med nätadaptern kopplar du ur nätadaptern från vägguttaget om du vet med dig att du inte kommer att använda systemet under en längre tid. POWER-omkopplaren stänger inte av nätadaptern.

Drift

- Öppna inte chassit. Överlåt service åt behörig servicetekniker.
- Skulle något föremål eller någon vätska komma in i systemet bör du låta en auktoriserad serviceverkstad kontrollera systemet innan du använder det igen.
- Högsta tillåtna vätskemängd är vätska som innehåller magnetiska partiklar, men låt för säkerhets skull inte insplade band, klockor, kreditkort eller magnetkodade disketter ligga framför högtalarna under längre perioder.

Om det uppstår magnetiska störningar i TV-bilden eller på en monitor

Trots att detta högtalarsystem är magnetiskt avskärmat kan det inträffa att det uppstår magnetiska störningar i bilden på sommige TV-apparater och persondatorer. Stäng i så fall av strömmen till TV-apparaten/ persondatorn en gång, vänta i 15 till 30 minuter, och slå sedan av strömmen igen. Om det är en persondator, så vidta först lämpliga försiktighetsåtgärder, som t.ex. att lagra undan data, innan du stänger av datorn.

Om bilden trots allt inte verkar bli bättre, så flytta högtalarsystemet längre bort från TV-apparaten/ persondatorn. Var också noga med att inte ställa några föremål med påsatta magneter eller som använder magneter i närheten av TV-apparaten/ persondatorn, som t.ex. stereomöbler, TV-ställ, lekaker, osv. Det kan ge upphov till magnetiska bildstörningar genom samverkan med högtalarsystemet.

Placering

- Placera inte högtalarna så att de lutar.
- Placera inte högtalarna på en plats, där de utsätts för värme, solsken, damm, fukt, regn och/eller mekaniska stötar.

Rengöring

Använd inte spritlösningar, bensin eller lösningsmedel för att rengöra högtalarlådorna.

Om du har några frågor om systemet eller om du får några problem med det, kontakta du närmaste Sony-återförsäljare.

Strömkällor

Hur du sätter i batterierna (se fig. A)

Hur du byter batterier

När batterierna börjar bli svaga kan det uppstå distorsion i ljudet eller så blir ljudet ostabilt. I så fall är det dags att byta ut batterierna mot nya.

Batteriernas livslängd (med en uteffekt på 5 mW + 5 mW)

Batterityp	Användningstid
Sony alkaliskt batteri LR6 (SG)	Ca. 30 timmar*
Sony mangaanbatteri R6	Ca. 15 timmar*

* Övan nämnda tider kan variera beroende på temperatur och användningsförhållanden.


Driva radion på hushålls nätet (Se fig. B)

När nätadaptern (tillval) ansluts till systemet kopplas strömföröringen från de interna batterierna automatiskt bort.

Att tänka på när det gäller nätadaptern

Använd bara nätadaptern AC-E60HG, som finns som tillval. För att skydda högtalarna från skador bör du inte använda några andra nätadaptern.

Polarkitet av de stekker



Italiano

Prima di usare l'apparecchio, leggere con attenzione questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

ATTENZIONE

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità. Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento. Per la manutenzione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

Per evitare incendi, non coprire le aperture per la ventilazione dell'apparecchio con giornali, tovaglie, tende, ecc. e non mettere le candele accese sull'apparecchio.

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non collocare sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi, quali vasi.

Non installare l'apparecchio in uno spazio chiuso, come una libreria o un mobiletto.

La validità del contrassegno CE è limitata solo ai paesi in cui è legalmente in vigore, principalmente nei paesi SEE (Spazio Economico Europeo).

Precauzioni

Sicurezza

La targhetta che indica la tensione operativa, il consumo e altre informazioni si trova nella parte posteriore esterna.

- Prima di utilizzare il sistema, assicurarsi che la tensione operativa corrisponda all'alimentazione elettrica locale.

Paese di acquisto	Tensione operativa
U.S.A./Canada	120 V CA, 60 Hz
Europa	220 – 230 V CA, 50 Hz
Altri paesi	• 110 – 120 V CA, 50/60 Hz • 220 – 230 V CA, 50 Hz

- Utilizzare esclusivamente l'alimentatore CA opzionale AC-E60HG.
- Una volta utilizzato il sistema con l'alimentatore CA, scollegare quest'ultimo dalla presa di corrente se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato. Non è possibile disattivare l'alimentatore CA mediante l'interruttore POWER.

Funzionamento

- Non aprire il rivestimento. Per le riparazioni, rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.
- Se oggetti solidi o sostanze liquide penetrano nel sistema, farlo controllare da personale qualificato prima di utilizzarlo di nuovo.
- Anche se questo sistema è schermato magneticamente, non lasciare nastri registrati, orologi, carte di credito personali o floppy disk a codifica magnetica davanti al sistema per lunghi periodi di tempo.

Se l'immagine del televisore o la visualizzazione del monitor è distorta magneticamente

Anche se questo sistema diffusori è schermato magneticamente, in alcuni casi l'immagine di televisori o di personal computer può essere distorta magneticamente. In questo caso, spegnere il televisore o il personal computer e riaccenderlo dopo 15 – 30 minuti. Per quanto riguarda il personal computer, adottare le dovute precauzioni, come ad esempio la memorizzazione dei dati, prima di spegnerlo.

Se non ci sono segni di miglioramento, allontanare il sistema diffusori dal televisore o dal personal computer. Assicurarsi inoltre di non collocare oggetti recanti o contenenti magneti, come rack audio, mensole per televisori, giocattoli, ecc. nei pressi del televisore o del personal computer. Essi possono causare distorsione magnetica all'immagine interagendo con il sistema diffusori.

Collocazione

- Non collocare i diffusori in posizione inclinata.
- Non lasciare il sistema nei pressi di fonti di calore o in luoghi soggetti a luce solare diretta, polvere eccessiva, umidità, pioggia o scosse meccaniche.

Pulizia

Non usare alcool, benzina o solventi per pulire il rivestimento.

Per qualsiasi domanda o problema relativo al sistema diffusori, contattare il rivenditore Sony più vicino.

Português

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choques elétricos, não exponha o aparelho à chuva ou humidade.

Para evitar choques elétricos, não abra o aparelho. Solicite assistência apenas a técnicos especializados.

Para evitar incêndios, não cubra as ventilações do aparelho com jornais, toalhas, cortinas, etc. E não coloque velas acesas sobre o aparelho.

Para evitar incêndios ou choques elétricos, não coloque objectos com líquidos como, por exemplo, copos, em cima do aparelho.

Não instale o aparelho num espaço fechado, como por exemplo, uma estante ou um armário.

A validade da marca da CE é limitada aos países em que for imposto por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço económico europeu).

Precauções

Segurança

A placa de identificação que indica a tensão de funcionamento, o consumo de energia, etc. está localizada na parte de trás do aparelho.

- Antes de utilizar o sistema, verifique se a tensão de funcionamento do sistema é igual à da rede eléctrica local.

Local onde foi adquirido	Tensão de funcionamento
U.S.A./Canada	120 V CA, 60 Hz
Países europeus	220 – 230 V CA, 50Hz
Outros países	• 110 – 120 V CA, 50/60 Hz • 220 – 230 V CA, 50 Hz

- Utilize apenas o transformador de CA AC-E60HG opcional.
- Depois de utilizar o equipamento com o transformador de CA, desligue o transformador de CA da tomada de parede se não utilizar o equipamento durante um longo período de tempo. O interruptor POWER não desliga o transformador de CA.

Funcionamento

- Não abra o caixa. Os serviços de assistência só devem ser prestados por técnicos qualificados.
- Se deixar cair algum objecto ou líquido dentro do equipamento, envie-o para verificação por um técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Embora este sistema seja blindado magneticamente, não deixe cassetes gravadas, relógios, cartões de crédito pessoais ou disquetes com codificação magnética em frente ao sistema durante um longo período de tempo.

Se a imagem dum televisor ou dum monitor de computador estiver distorcida magneticamente

Embora este sistema seja blindado magneticamente, há casos em que a imagem em televisores ou computadores pessoais fica distorcida magneticamente.

- Se isso acontecer, desligue o televisor ou computador pessoal uma vez e depois de 15 a 30 minutos ligue-o novamente. No caso de um computador pessoal, tome medidas apropriadas tal como o armazenamento dos dados antes de desligar o computador.
- Quando não houver nenhum melhoramento, afaste o sistema do televisor ou computador pessoal. Além disso, não coloque objectos que contenham ou usem electrímanes perto do televisor ou computador pessoal, como estantes de áudio, suportes para televisores, brinquedos, etc. Isso pode causar uma distorção magnética na imagem em virtude da interacção desses objectos com o sistema.

Instalação

- Não coloque as colunas numa posição inclinada.
- Não coloque o sistema perto de fontes de calor, em locais expostos directamente aos raios solares, com muito pó, humidade, chuva ou choques mecânicos.

Limpeza

Não utilize álcool, benzina e nem diluentes para limpar o sistema de colunas.

Se tiver dúvidas ou problemas relativos ao sistema de colunas, entre em contacto com o agente Sony mais próximo.

Collegamento del sistema

(vedere fig. B)

- Aprire il coperchio dello scomparto pile per estrarre il cavo di ingresso.
- Posizionare il sistema diffusori su una superficie piana.
- Collegare il diffusore all'apparecchio sorgente.

Quando il sistema è collegato alla presa monofonica di un radio e così via, è possibile che il suono non venga emesso dal diffusore destro. In questo caso, collocare sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi, quali vasi.

Ansluta till en stereotelekontakt

Använd kontaktdaptern* PC-234S (tillval) eller anslutningskabeln RK-G138.

* Övansstående tillbehör säluför inte i vissa områden.

Placera enheten på en plats med god ventilation. Placera den inte i bokhyllan eller i ett skåp.

CE-märkets juridiska innebörd är begränsad till de länder där det har laglig kraft, huvudsakligen länderna inom EEA (European Economic Area).

Lyssna på ljudet (se fig. B)

Vrid först med volymen på den här enheten. Innan du ansluter högtalarna till hörlursutgången bör du sänka volymen på den anslutna komponenten.

Português

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choques elétricos, não exponha o aparelho à chuva ou humidade.

Para evitar choques elétricos, não abra o aparelho. Solicite assistência apenas a técnicos especializados.

Para evitar incêndios, não cubra as ventilações do aparelho com jornais, toalhas, cortinas, etc. E não coloque velas acesas sobre o aparelho.

Para evitar incêndios ou choques elétricos, não coloque objectos com líquidos como, por exemplo, copos, em cima do aparelho.

Não instale o aparelho num espaço fechado, como por exemplo, uma estante ou um armário.

A validade da marca da CE é limitada aos países em que for imposto por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço económico europeu).

Precauções

Segurança

A placa de identificação que indica a tensão de funcionamento, o consumo de energia, etc. está localizada na parte de trás do aparelho.

- Antes de utilizar o sistema, verifique se a tensão de funcionamento do sistema é igual à da rede eléctrica local.

Local onde foi adquirido	Tensão de funcionamento
U.S.A./Canada	120 V CA, 60 Hz
Países europeus	220 – 230 V CA, 50Hz
Outros países	• 110 – 120 V CA, 50/60 Hz • 220 – 230 V CA, 50 Hz

- Utilize apenas o transformador de CA AC-E60HG opcional.
- Depois de utilizar o equipamento com o transformador de CA, desligue o transformador de CA da tomada de parede se não utilizar o equipamento durante um longo período de tempo. O interruptor POWER não desliga o transformador de CA.

Funcionamento

- Não abra o caixa. Os serviços de assistência só devem ser prestados por técnicos qualificados.
- Se deixar cair algum objecto ou líquido dentro do equipamento, envie-o para verificação por um técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Embora este sistema seja blindado magneticamente, não deixe cassetes gravadas, relógios, cartões de crédito pessoais ou disquetes com codificação magnética em frente ao sistema durante um longo período de tempo.

Se a imagem dum televisor ou dum monitor de computador estiver distorcida magneticamente

Embora este sistema seja blindado magneticamente, há casos em que a imagem em televisores ou computadores pessoais fica distorcida magneticamente.

- Se isso acontecer, desligue o televisor ou computador pessoal uma vez e depois de 15 a 30 minutos ligue-o novamente. No caso de um computador pessoal, tome medidas apropriadas tal como o armazenamento dos dados antes de desligar o computador.
- Quando não houver nenhum melhoramento, afaste o sistema do televisor ou computador pessoal. Além disso, não coloque objectos que contenham ou usem electrímanes perto do televisor ou computador pessoal, como estantes de áudio, suportes para televisores, brinquedos, etc. Isso pode causar uma distorção magnética na imagem em virtude da interacção desses objectos com o sistema.

Instalação

- Não coloque as colunas numa posição inclinada.
- Não coloque o sistema perto de fontes de calor, em locais expostos directamente aos raios solares, com muito pó, humidade, chuva ou choques mecânicos.

Limpeza

Não utilize álcool, benzina e nem diluentes para limpar o sistema de colunas.

Se tiver dúvidas ou problemas relativos ao sistema de colunas, entre em contacto com o agente Sony mais próximo.

Collegamento del sistema

(vedere fig. B)

- Aprire il coperchio dello scomparto pile per estrarre il cavo di ingresso.
- Posizionare il sistema diffusori su una superficie piana.
- Collegare il diffusore all'apparecchio sorgente.

Quando il sistema è collegato alla presa monofonica di un radio e così via, è possibile che il suono non venga emesso dal diffusore destro. In questo caso, collocare sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi, quali vasi.

Ansluta till en stereotelekontakt

Använd kontaktdaptern* PC-234S (tillval) eller anslutningskabeln RK-G138.

* Övansstående tillbehör säluför inte i vissa områden.

Placera enheten på en plats med god ventilation. Placera den inte i bokhyllan eller i ett skåp.

CE-märkets juridiska innebörd är begränsad till de länder där det har laglig kraft, huvudsakligen länderna inom EEA (European Economic Area).

Lyssna på ljudet (se fig. B)

Vrid först med volymen på den här enheten. Innan du ansluter högtalarna till hörlursutgången bör du sänka volymen på den anslutna komponenten.

Português

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choques elétricos, não exponha o aparelho à chuva ou humidade.

Para evitar choques elétricos, não abra o aparelho. Solicite assistência apenas a técnicos especializados.

Para evitar incêndios, não cubra as ventilações do aparelho com jornais, toalhas, cortinas, etc. E não coloque velas acesas sobre o aparelho.

Para evitar incêndios ou choques elétricos, não coloque objectos com líquidos como, por exemplo, copos, em cima do aparelho.

Não instale o aparelho num espaço fechado, como por exemplo, uma estante ou um armário.

A validade da marca da CE é limitada aos países em que for imposto por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço económico europeu).

Precauções

Segurança

A placa de identificação que indica a tensão de funcionamento, o consumo de energia, etc. está localizada na parte de trás do aparelho.

- Antes de utilizar o sistema, verifique se a tensão de funcionamento do sistema é igual à da rede eléctrica local.

Local onde foi adquirido	Tensão de funcionamento
U.S.A./Canada	120 V CA, 60 Hz
Países europeus	220 – 230 V CA, 50Hz
Outros países	• 110 – 120 V CA, 50/60 Hz • 220 – 230 V CA, 50 Hz

- Utilize apenas o transformador de CA AC-E60HG opcional.
- Depois de utilizar o equipamento com o transformador de CA, desligue o transformador de CA da tomada de parede se não utilizar o equipamento durante um longo período de tempo. O interruptor POWER não desliga o transformador de CA.

Funcionamento

- Não abra o caixa. Os serviços de assistência só devem ser prestados por técnicos qualificados.
- Se deixar cair algum objecto ou líquido dentro do equipamento, envie-o para verificação por um técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Embora este sistema seja blindado magneticamente, não deixe cassetes gravadas, relógios, cartões de crédito pessoais ou disquetes com codificação magnética em frente ao sistema durante um longo período de tempo.

Se a imagem dum televisor ou dum monitor de computador estiver distorcida magneticamente

Embora este sistema seja blindado magneticamente, há casos em que a imagem em televisores ou computadores pessoais fica distorcida magneticamente.

- Se isso acontecer, desligue o televisor ou computador pessoal uma vez e depois de 15 a 30 minutos ligue-o novamente. No caso de um computador pessoal, tome medidas apropriadas tal como o armazenamento dos dados antes de desligar o computador.
- Quando não houver nenhum melhoramento, afaste o sistema do televisor ou computador pessoal. Além disso, não coloque objectos que contenham ou usem electrímanes perto do televisor ou computador pessoal, como estantes de áudio, suportes para televisores, brinquedos, etc. Isso pode causar uma distorção magnética na imagem em virtude da interacção desses objectos com o sistema.

Instalação

- Não coloque as colunas numa posição inclinada.
- Não coloque o sistema perto de fontes de calor, em locais exp